



TAITO CITY LIFE NEWS

2019.09 Vol. 16

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다.

수속하는 창구에서 상담해 주십시오.

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 타갈로그어, 태국어, 프랑스어, 러시아어, 힌디어



자전거의 규칙 · 매너를 알고 계십니까?

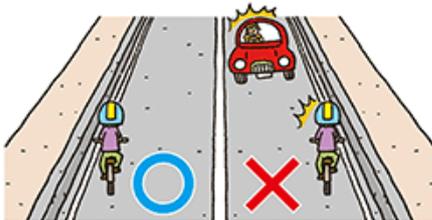
자전거는 자동차와 마찬가지로 '차량' 입니다.
교통 규칙이나 매너를 올바르게 배워 교통 사고를 없앱시다.

① 자전거는 차도가 원칙, 인도는 예외

인도에 '자전거 통행 가능' 표지가 있을 때는 인도를 통행할 수 있습니다. 또한 13세 미만의 어린이와 70세 이상의 고령자는 인도를 통행할 수 있습니다.



② 차도는 왼쪽을 통행



③ 인도는 보행자 우선이며 차도에 붙어서 서행

④ 안전 규칙 준수

음주 운전 · 우산을 쓰고 운전 · 스마트폰을 사용하면서의 운전 등은 금지입니다. 또한 야간에는 반드시 라이트를 켜십시오.



⑤ 13세 미만의 어린이는 헬멧 착용



※교통 규칙을 보다 자세하게 알고 싶은 분은 오른쪽에 2차원 코드를 스캔해 주십시오.



국민 연금에 가입합시다

국민 연금은 피보험자가 노령이 되었을 때, 부상 및 질병으로 장애인이 되었을 때, 사망했을 때 일정한 조건을 만족하면 연금을 지급하는 제도입니다. 국민 연금은 회사 등에 취직하여 피용자 연금에 가입한 분을 제외한 20세 이상 60세 미만의 모든 분이 가입 대상이며, 일본에 거주하는 외국인도 가입 대상에 포함됩니다. 연금 보험료를 납부한 개월 수와 보험료 면제 등을 받은 개월 수를 합산하여 120개월(10년) 이상이면 원칙적으로 65세부터 노령 기초 연금 급부를 받을 수 있습니다.

[문의] 구민과 국민연금계 ☎ 03-5246-1262

※ 탈퇴 일시금 제도: 노령 기초 연금을 받기 위해서는 일정 기간 보험료를 납부해야 합니다. 수급 요건을 갖추지 않은 상태에서 출국하는 외국인에게는 일정한 조건이 있습니다만, 탈퇴 일시금 제도가 있습니다.

[문의] 우에노 연금 사무소

☎ 03-3824-2511

web 사이트: <https://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

도서관에 가 보시지 않겠습니까?

타이토구에는 도서관이 5곳 있습니다. 도서관에서는 책 등을 읽거나 빌릴 수 있습니다. 많이 이용해 주십시오.

[빌릴 수 있는 것]

책, 잡지, CD · DVD 등

[빌릴 수 있는 분]

타이토구에 거주 · 근무 · 재학 중인 분 / 도쿄도 23구 내 거주하는 분

도서관 이름	주소	전화
중앙 도서관	타이토구 니시 아사쿠사 3-25-16 1F · 2F	03-5246-5911
아사쿠사바시 분실	타이토구 아사쿠사바시 2-8-7 2F · 3F	03-3863-0082
야나카 분실	타이토구 야나카 5-6-5 3F	03-3824-4041
네기시 도서관	타이토구 네기시 5-18-13 2F	03-3876-2101
이시하마 도서관	타이토구 하시바 1-35-16 3F · 4F	03-3876-0854

다 함께 노력하는 음식물 쓰레기 다이어트!

타이토구의 가정에서 배출되는 타는 쓰레기 가운데 약 40%가 음식물 쓰레기입니다. 쓰레기를 줄이면 쓰레기 배출이 간편해지므로 쓰레기 처리 비용도 줄일 수 있습니다.

과잉 구매하지 않는다

가격이 저렴하다고 많이 구매한 후 다 먹지도 못하고 버리는 안타까운 일이 발생합니다. 특히 유통 기한이 짧은 신선 식품은 과잉 구매에 주의합니다.

지나치게 다듬지 않는다

야채 껍질은 얇게 벗겨서, 버리는 부분은 적게 영양은 많이 섭취합니다!

적시지 않는다

야채는 껍질째 씻으면 껍질에 불필요한 수분이 흡수되어 음식물 쓰레기의 수분이 증가하는 원인이 됩니다. 껍질을 벗긴 후 씻도록 합니다.

남기지 않는다

먹을 만큼만 만들면 과식도 방지할 수 있습니다.

물기 제거

음식물 쓰레기를 버리기 전에 마지막으로 힘껏 물기를 제거하면 악취도 적고 쓰레기도 가벼워집니다.

마지막은 타는 쓰레기로

수거 요일의 아침 8시까지 지정된 장소에 배출해 주십시오.

[문의] 청소재활용과 ☎ 03-5246-1018

[문의 시간] 토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

일본어를 배우고 싶은 분

구청에 일본어 교실이 있습니다.
개최시기: 전기 5월~7월, 중기 9월~11월, 후기 1월~3월
시간: 수요일과 금요일 오전 9시 30분~11시 45분
장소: 코지마 사회교육관 (타이토구 코지마 1-5-2)
대상: 타이토구 내에 거주, 근무, 재학 중인 16세 이상인 분으로 수요일과 금요일에 참석할 수 있는 분
※학기 도중에 참가할 수는 없습니다

타이토구에는 일본어 학습을 지원하는 자원봉사 서클도 있습니다.

신청 방법 등 자세한 정보는 아래 문의처로 연락하거나 타이토구 홈페이지를 확인해 주십시오.

[문의] 구민과
☎ 03-5246-1126



타이토구청의
일본어 교실



일본어 학습
지원 서클

홍보지 '타이토' 를 확인해 주십시오!



홍보지 '타이토' 에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다.

타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 '카탈로그 포켓' 을 이용하면 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ '카탈로그 포켓' 을 이용하기 위해서는 2차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 '타이토구' 라고 검색해 주십시오.

[문의] 홍보과
☎ 03-5246-1021



iOS



Android

타이토구 소비 생활 센터 안내

이럴 때 상담해 주십시오!

- 계약 시 또는 물건 구입 시에 어려웠던 점이 있거나 수상하다고 생각했을 때.
- 엉뚱한 청구서가 날아왔을 때.
- 제품을 사용하다가 사고가 발생했을 때.

●상담할 수 있는 사람

타이토구에 거주하는 사람
타이토구에서 일하는 사람
타이토구의 학교에 다니는 사람

●상담 가능 시간

월요일부터 금요일 9:00~16:00

●상담 방법

전화 또는 소비 생활 센터를 방문해 주십시오.

☎ 03-5246-1133

장소: 타이토 구청 9층 7번 창구

●상담은 무료입니다. 비밀은 지켜 드립니다.

[문의] 생활상담과 ☎ 03-5246-1144

매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간 : 9:00~17:00 까지

장소 : 구청 1 층

취급 업무 :

- 호적 신고에 관한 사항
- 주민표, 인감등록증명서, 호적 증명에 관한 사항
- 전출입 신고, 인감 등록, 국민건강보험 가입 등에 관한 사항
- 세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등에 관한 사항
- 육아에 관한 각종 수당, 의료비 지원에 관한 사항
- 마이 넘버 카드 교부·신청에 관한 사항
- 세금·보험료의 납부 상담에 관한 사항

매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : [구청] (타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

- 1 층 : ○호적주민서비스과
- 2 층 : ○국민건강보험과 ○장애복지과 ○간호보험과
○고령복지과 ○개호예방·지역지원과
- 3 층 : ○세무과 ○수납과 ○구민과 국민연금계
- 6 층 : ○아동보육과 ○방과 후 대책 담당
○육아·청년지원과

[구민 사무소]

- 서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)
- 북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)
- 남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

원을 찾을 수 있습니다

‘히마와리’ 에서 병원을 찾을 수 있습니다 (도쿄도의 서비스입니다).

장소, 전화번호, 시간, 진찰 내용을 알려 줍니다.

[전화]

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181

●인터넷 (영어·중국어·한국어)

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 103 개 언어로 볼 수 있습니다.
언어 : 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

- ① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 ‘Multilingual’ 버튼을 누른다

‘Multilingual’ 버튼을 누른다



- ② 언어를 선택한다.

※ 기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

[문의] 홍보과 ☎ 03-5246-1021

타이토구 존야간·휴일 어린이 클리닉

감작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15 세 이하의 어린이를 진료합니다.

[장소] 타이토구 히가시 우에노 2-23-16 에이주 종합 병원 내

☎ 03-3833-8381

[접수 시간]

평일 월요일 ~ 토요일 (공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6 시 45 분 ~ 오후 9 시 45 분

(진료는 오후 7 시 ~ 오후 10 시)

휴일 일요일·공휴일·오봉 기

간 (8/14~16) ·연말연시

(12/29~1/3)

오전 8 시 45 분 ~ 오후 9 시 45 분

(진료는 오전 9 시 ~ 오후 10 시)



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 ‘외국인 상담 창구’에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~11:30
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~11:30
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~15:30

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1 층)

[문의] 생활상담과 구민 상담실

☎ 03-5246-1025

구립 유치원 및 인정 어린이원 (단시간 보육) 입원에 대해

매년 11 월 중순에 신년도 원아를 모집합니다.
또한 정원 이 다 차지 않은 곳에 대해서는 수시로 입원
신청을 접수하고 있습니다.
자세한 내용은 아래 담당으로 문의해 주십시오.

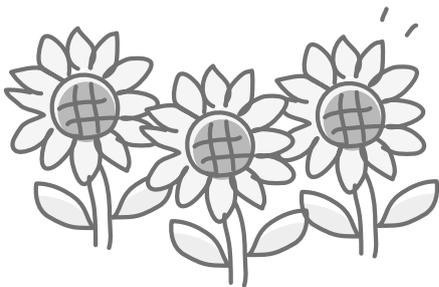
【문의】

유치원 학무과 학사계

☎ 03-5246-1412

인정 어린이원 학무과 어린이원 담당

☎ 03-5246-1414



구립 초등학교 · 중학교 입학에 대해

타이토구에 주민 등록을 한 외국 국적의 자녀로, 타이
토 구립 초등학교 · 중학교에 입학하고자 하는 분은 타
이토 구청의 6 층 학무과 학사계 (②번 창구) 로 방문해
주십시오. **자녀와 보호자의 체류 카드를 지참해 주십시
오.**

【주의】

- ① 타이토구에 주민 등록이 되어 있고 타이토 구립 초등
학교에 재학하고 있는 분은 타이토 구립 중학교 입학
을 위한 수속은 필요하지 않습니다.
- ② 타이토 구립 이외의 초등학교에 재학 중이며, 타이토
구립 중학교에 신입생으로 입학하고 싶은 분은 **초등
학교 졸업 예정 증명서**를 지참해 주십시오.

궁금한 점이 있으면 아래의 전화번호로 연락해 주십
시오.

【문의】 학무과 학사계

☎ 03-5246-1412



어린이 의료비 지원 제도의 의료증 (영유아 의료증 · 어린이 의료증) 이 교체됩니다

현재의 의료증 유효 기간은 9 월 30 일까지입니다.
새로운 의료증 (연한 오렌지색) 은 9 월 28 일 (토) 까지 우편으로 발송합니다.
현재 의료증을 가지고 계신 분은 따로 신청할 필요가 없습니다.
10 월이 되어도 새 의료증이 도착하지 않을 경우 아래 연락처로 문의해 주십
시오.
※아직 의료증이 없는 분은 신청하러 방문해 주십시오.

【문의】 육아 · 청년지원과 급부 담당

☎ 03-5246-1232



医 療 証	
負担者番号	8 8 1 3 〇 〇 〇 〇
受給者番号	〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇
乳幼児 氏名	台東 花子 男・女
生年月日	平成 31 年 1 月 1 日生
保 護 者	住 所 〒110-8615 台東区東上野4丁目5番6号
	氏名 台東 太郎
有 効 期 間	令和 元 年 10 月 1 日 から
	令和 2 年 9 月 30 日 まで
<small>上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に關する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。</small>	
東京都台東区長	
服部 征夫	
交付年月日	令和 元 年 10 月 1 日

어린이 가정 지원 센터에 놀러 오시지 않겠습니까?

어린이 가정 지원 센터는 언제나 부담 없이 방문하여 부모와 자녀가 놀거나 다른 사람들과 이야기를 나누면서 느긋하게 보낼 수 있는 곳입니다. 또한 육아에 관한 고민 등 어떤 일이라도 부담 없이 상담해 주십시오. 상담 내용에 따라서는 필요한 지원을 받을 수 있습니다(니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실은 제외)



	니혼즈츠미 어린이 가정지원센터	타이토 어린이 가정지원센터	코토부키 어린이 가정지원센터	니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실
장소	타이토구 니혼즈츠미 2-25-8	타이토구 타이토 1-25-5	타이토구 코토부키 1-10-10	타이토구 야나카 2-9-21
전화	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532
FAX	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
E-Mail	타이토구 홈페이지에서 메일이 가능합니다 http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html			
상담	면접 (예약제) · 전화 9:00~17:00 FAX · E-Mail 24 시간			

아동관에 대해



아동관은 18세 미만의 어린이와 그 보호자를 위한 시설입니다. 놀이실과 도서실이 있으며 즐겁게 놀 수 있습니다. 이용 시간은 오전 9시 30분부터 오후 6시까지입니다. 둘째 일요일과 공휴일은 휴무입니다.

명 칭	주 소	전화 번호
센조쿠 아동관	타이토구 센조쿠 3-20-6	03-3874-1714
타마히메 아동관	타이토구 키요카와 2-22-13	03-3874-6571
타이토 아동관	타이토구 타이토 1-11-5	03-3832-8493
이케노하타 아동관	타이토구 이케노하타 2-3-3	03-3823-6644
마츠가야 아동관	타이토구 마츠가야 4-15-11	03-3841-6734
이마도 아동관	타이토구 이마도 1-3-6	03-3876-1656
코토부키 아동관	타이토구 코토부키 1-4-5	03-3844-8602
야나카 아동관	타이토구 야나카 5-6-5	03-3824-4043

【문의】 아동보육과 방과 후 대책 담당 ☎ 03-5246-1235
타이토구 사회복지사업단 아동과 ☎ 03-5603-2229